

For Your Printing

SAIVA
PRAKASA
PRESS

THE Hindu Organ

FOR YOUR
BOOKS
CONTACT
Saiva Prakasa
Book Depot

Estd. Sept. 11, 1889, I

(The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus.)
PUBLISHED EVERY FRIDAY

PHONE No. 856

(PRICE 10 CENTS)

VOL: LXXV

JAFFNA, FRIDAY JANUARY 24 1964

NO 43

Dravidian Linguistics At Annamalai University

S. Thananjayarajasingham, M. Litt.

The Annamalai University was founded in 1929 by Dr. Rajah Sir Annamalai Chettiyar of Chettinad whose munificence and far sighted philanthropy has won him world wide recognition. It was the cherished ideal of the noble founder that this University should be a great seat of learning and culture with due emphasis on Tamil arts and culture. For the last thirty three years, the destinies of the University has been ably shaped by a galaxy of Vice Chancellors and dons that it today shows a rapid progress in academic activities which are unparalleled in the history of even elder Universities of India. Could any University in any part of the world boast of four departments for the promotion of graduate studies and post graduate research in Dravidian languages and literature. The Annamalai University chiefly on account of its Tamil (Arts), Tamil (Research), Tamil (Oriental) and Linguistics departments has richly deserved the name of a Tamil University.

The Union Government has all along been watching the steady progress of this repository of Tamil learning and culture and volunteered to assist it financially on the occasion of its Silver Jubilee Celebrations. A non-recurring grant of Rs. 3 lakhs was approved by the Union Government and this sum was, after judicious deliberation decided in favour of founding a Chair for Dravidian Linguistics. In 1958 the University Grants Commission voted a ceiling expenditure of Rs. 3.45 lakhs towards the building of a phonetic laboratory with all modern equipment. The Silver Jubilee Chair in Dravidian philology was inaugurated by the Minister for Education and Finance, Mr. C. Subramaniam on the 15th of October 1955. A separate Department of Linguistics was formally inaugu-

gured by the veteran linguist, Dr. Sunil Kumar Chatterjee.

But it was actually after the appointment of Prof. T. P. Meenakshisundaram as Professor and Head of the departments of Tamil (Arts) and Linguistics in 1958 that Annamalai University became a congenial home for studies and research in the field of Dravidian linguistics and literature. Prof. T. P. Meenakshisundaram found in his former student and present Reader in Linguistics Mr. M. Shanmugam Pillai, an able assistant. The latter had received a good grounding in modern linguistic trends from dons of the calibre of Prof. Emeneau and Prof. Hockett. The Dravidian Philology Department grew in strength and came to be known first as the Department of Dravidian Linguistics and at present as the Department of Linguistics. The Linguistic block which also houses the phonetic laboratory was opened by the Minister for Education and Finance, Mr. C. Subramaniam on the 27th of February 1961. This department has today very highly qualified staff whose qualifications and designations are given below:—

Prof. T. P. Meenakshisundaram, M. A., B. L., M. O. L., Vidvan, Dip. in French and German.

Professor and Head of the Department of Linguistics.

M. Shanmugam Pillai, M. A., B. Sc. Ph. D. Reader in Linguistics.

P. Ganesasundaram, B. Sc. Ph. D. Reader in Linguistics (Acoustics)

Sri S. V. Shanmugam, M. A., M. Litt. Dip. in Linguistics, Lecturer Cum Research Assistant.

Sri K. Kushalappa Gowda, M. A. (Kannada)

(Continued on page 2)

MEET HATRED WITH LOVE

(By Muhandiram E. P. Rasiah, J. P.)

If we turn the pages of our ancient books and look through the corridors of time, it would be seen that the first farmer, Adam and his wife, Eve, had under their tenancy the entire Globe. They had no neighbours to quarrel over the demarcation of boundaries, for the land, the sea, the animals and plants were all their undisputed properties.

Cain and Abel

The arrival of two sons brought them happiness; but as the two children grew up, their future worried them. Adam, thereupon, decided on the nature of their occupation. "Cain, the elder was to be the tiller of the soil and Abel, the younger was to be the keeper of the sheep." But the elder brother was lazy and did not care to toil and till the soil. He expected Nature to do this, with the result, he failed to make any progress in life or achieve any success in his occupation. The younger brother, on the contrary, was industrious, hard-

working and persevering. Naturally success smiled at his honest labours. The flock got multiplied and yielded good results and he prospered.

First Fratricide

Seeing this, the elder brother thought to himself "It was because of my younger brother that I was not doing well. Despite the fact, that his work was lighter than mine he got praise and credit, but not I. He was, therefore, my chief enemy and I must get him out of my way. Then my future would be bright and I would become very prosperous." And we know how he got him out quietly. Thus, ignorance, lack of understanding and jealousy were responsible for the first fratricide on this Earth. This happened, according to our Christian brothers, several thousands of years ago.

Ill-treatment of Pandavas

Let us now turn the pages of Hindu Books. The theme underlying the

epic of Mahabarata exemplified, equally forcefully, the working of jealousy and intrigue adopted by the scheming Duryodhana (and his 100 brothers) to oust the God-fearing and industrious cousins, - the Pandavas, from their rightful place to chase them away from their own lands and even to liquidate them.

The meek Pandavas had demanded only the restitution of their territory, failing that the return of five villages and failing that at least five houses for them to live in

"...கந்தரும் புனலுட் டின் றிறம் வேண்டு காடொ ன்று நல்கா னுகில், ஐந்தூர் வேண்டவை யிடெ ன்கை ந திலம் வேண்டவை யறுத்தா னடுபோர் வேண்டு..."

On these being refused, war commenced and ended in mass fratricide, showing that jealousy and selfishness existed even in the Dwapara Yuga.

Causes of War

In spite of subsequent civilising influences, fratricide has kept apace in this world. One brother has attacked another brother; one community has been against another; one nation has invaded another's territory etc. Stones have been hurled, bows drawn, firearms used, and atom bombs dropped to achieve their objectives, all prompted by selfishness, jealousy, love of power and economic advantages. So it was no wonder, that in this Kali Yuga regardless of the preaching of Dhamma for the past 2500 years, fratricide should be practised in some form or other.

Jealousy

The lazy brother who could not make a success of his job by honest striving in these highly competitive days, has put the blame on his industrious, but weaker brother. Ignorance of the amount of hard labour, toil and

Community Centres A People's Movement

In the report submitted to the 20th Annual General Meeting of the Manipal Parish Community Centre held recently under the Chairmanship of Samooka Jothi Gate Mudaliyar C Thiagarajah, Mr. N. Chelliah, Secretary, stated.— The Community Centre Movement in this great democratic era is appropriately enough a People's Movement it is a movement of the people for the people. It is not a movement that relies on the Government to help it out at every turn. It is a movement that relies primarily on its own efforts. Its ideals, to put it briefly, are the emancipation and the progress of the people. It is a

movement designed to create a lasting civic consciousness and the promotion of good neighbourliness and co-operative self-help among its constituent members so as to lead to better standards of living. It is also the instrument by which one can be fitted out or equipped mentally and morally to face the great battle of life. All these the Community Centre Movement sets out to achieve on its own initiative and under its own steam. The Government acknowledges its good work and endorses its policy but the main stimulus for the promotion of its work comes from within the move-

(Continued on page 3)

(Continued on page 2)

NOTICE

The Saiva Prakasa Press and the offices of the Hindu Organ and Intusathanam will be closed on Tuesday the 23rd inst. on account of Thai Pooasam.

Manager.



தமிழ்நாடு முழு கல்விக்கும் தமிழ்ச்சிவாயவே நானறி விச்சையும் தமிழ்ச்சிவாயவே நானறிநேரத்துமே தமிழ்ச்சிவாயவே நன்னெறி காட்டுமே

Hindu Organ

FRIDAY, JANUARY 24, 1964

Treasure These Thoughts

Self-restraint is a basic of Yoga.

—SWAMI SIVANANDA

TAMIL - SPEAKING PUPIL TEACHERS

Discrimination in everything—that has been the key-note of the S. L. F. P. Government. And now in the matter of appointment of pupil teachers about which the Minister of Education has been making pontifical declarations of democratic justice, the bias against the Tamil-speaking candidates who sat for the Pupil Teachers Examination in 1963 is abundantly in evidence. It was categorically stated by the Minister that the Pupil Teachers Examination was being held to afford relief to the numerous S. S. C. qualified youth. The scheme of appointment according to the Minister was most appropriately based on the understandable distribution of pupil teachers for the entire Island, each electorate getting an equal share. But ironically enough recent statements that have been traced to ministerial sources have caused misgivings in the minds of the Tamil speaking candidates. It is feared that the North and the East will be kept in suspense for ever, at least till the next General Election. The S. L. F. P. Ministers who are determined to thrust the imposition of Sinhala Only in the North and the East on the plea that every legislation or administrative action must pertain to the county as a whole, however, in the matter of appointments discriminate the Tamil speaking areas and discriminate against it. It is the cardinal principle of administrative fair-

ness that published conditions for examinations and selection of appointments must be honoured and put into effect. The appointment of pupil teachers, therefore, must be made in conformity with the original scheme according to which the examination was held. Otherwise it will be a betrayal on the part of the Government.

MEET HATRED WITH LOVE

(Continued from page 1)

sweat of the successful brother has been like the turbid drink of poison to the lazy elder brother. It is the Cain-like ignorance of all times, that has made some men erroneously think that their lot would be better, if the industrious Abels were knocked out.

It was the jealousy of the modern political Cains to gain some political and economic advantage, that has thrown the apple of discord between the majority and minority communities, employers and employees, the Government and the governed and destroyed the harmony and good will that existed before "the language cry" was raised.

Mass Retirement

We are told that as a result of the implementation of government's language policy, the last batch to quit government service consisted of 2337 efficient government servants; 200 more are likely to leave. In spite of modern education, its civilising influences and the so-called socialistic ways of government, distress, dissatisfaction, discontent and irreligion seem to rear their heads.

Religious Teaching

How could we remedy these and set things aright. We should try to bring about a rethinking and change of hearts all round. Only by the intensified teaching of religion—be it Christianity, Buddhism, Mohamadanism or Hinduism—that a transformation could be brought about.

In his famous "sermon on abuse" Lord Buddha, has said:—

"If a man foolishly does me wrong, I will return to him the protection of my ungrudging love: the more evil comes from him, the more good shall go from me....." Though most political Buddhists do not seem to observe the above precepts of Lord Buddha in the political field, let us Tamils, implicitly follow it, and see how Karma would work.

Astrological

WEEKLY FORECASTS

SRIPATHY

FROM 26-1-64 TO 1-2-64.

ARIES Aswini, Barani, Kartikai 1st part [Medha Rasi]

Foreigners and strangers will be very helpful this week. Old investments will bring in good results. But expenses also will be very heavy. Beware of scandal-mongers.

TAURUS Kartika 2, 3, 4, Rohini, Mithuna 1, 2 [Idapa Rasi]

Father's health will suffer or troubles with father's relatives likely. You will have to face some unwanted criticisms. Financially a good week.

GEMINI Mirugasirisha 3, 4, Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]

Some of your personal problems will be solved after the twenty-seventh of this month. Tension will ease. Friends and relatives will be very helpful. Social success promised.

CANCER Punarpoosa 4, Poosa, Aqilya [Kataka Rasi]

Domestic conditions still continue to be unsatisfactory. Expenses will be heavy, but you will get enough to meet them. Favours from superiors promised.

LEO Maha, Poora 1, Uttira, [Singha Rasi]

Ruin to enemies and fame promised. But domestic upsets shown. Misunderstandings in the family circle likely. You will have to undergo some mental agony.

VIRGO Uttira 2, 3, 4, Attachittirai 1, 2 [Kanni Rasi]

You will find most of your opposition clearing after the twenty seventh inst. Health too should improve. Financially a good week.

LIBRA Chittirai 3, 4, Swathi, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]

You will have to clash with your relatives or friends this week. Health too will not be very satisfactory. You will not be allowed to have your own way in things.

SCORPION Visaka 4, Anusha, Kottai [Vrischika Rasi]

Spend Sunday and Monday with care. Rest of the week will be favourable for new deals. Financial gains promised. Minor health upsets likely week end.

SAGITTARIUS Moolam, Pooradam, Uttiradam 1 [Thanu Rasi]

Domestic upsets likely. Spend Monday evening Tuesday, Wednesday and Thursday morning with care. Rest of the week will be fairly favourable. Don't be quick to pick up quarrels. Success in agricultural efforts promised.

CAPRICORNUS Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2. [Makara Rasi]

Some of your personal problems will be solved by the twenty seventh of this month. Old investments will bring in good results. Ruin to enemies promised. But spend Thursday, Friday and Saturday morning with care.

AQUARIUS Avittam 3, 4, Satayam, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]

Financially a good week. But you will be confronted with some new problems. Spend the last day of the week with care.

PISCES Pooraddati 4, Uttiraddati, Revathi. [Meena Rasi]

You will have to shoulder some new responsibility this week. Clashes with relatives likely. But financial gains promised. Success in educational pursuits also indicated.

DRAVIDIAN LINGUISTICS AT.....

(Continued from page 1)

Dip. in Linguistics, Lecturer in Kannada. Sri Prabhakara Wariyer, B. A. (Hons.) (Malayalam) M. Litt. Lecturer in Malayalam. Sri E. Annamalai, M. A. (Tamil) Dip in Linguistics. Lecturer in Linguistics. Sri M. Murugian, M. A. (Tamil) M. A. (Linguistics)

Lecturer in Linguistics. Sri S. Sivasubramaniam, M. A. (Linguistics), Lecturer in Linguistics. The following theses for research degrees were submitted to the Annamalai University and most of them were highly commended by the Board of Examiners. All the re-

search was carried under the supervision of the doyen of dons in the field of Dravidian Linguistics, Prof. T. P. Meenakshisundaran

- 1. Nachinarkkiniyar's Concept of Phonology by S. V. Shanmugam, for M. Litt.
2. The Language of the Tamil Inscription 1050-1205 by Miss Bhagathy.
3. The Language of the Tamil Dutch Documents of the Eighteenth Century by S. Thananjayarajasingham for M. Litt.
4. The Language of Tirukural by Miss A. Parameswary for M. Litt.
5. The Language of Kalaviyal by Miss Kamatchi Seenivasan for M. Litt.
6. Paripadal—A Linguistic Study by S. N. Kandaswamy for M. Litt.
7. The Language of Naladiyar by Miss T. Nagamah for M. Litt.
8. A Grammar for Colloquial Tamil by M. Shanmugampillai for Ph. D. (To be continued)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA Testamentary Jurisdiction No. 1369

In the matter of the intestate estate of the late Kandan Gnanapiragasam of Navaly Deceased Gnanappu widow of Gnanapiragasam of Navaly Petitioner Minor 1 Gnanmalar daughter of Gnanapiragasam of do G-A-L 2 Aobehikuddy Anna widow of Jesudason of Tellippalai east Respondents.

This matter coming on for disposal before N. Sivaganesundaram Esquire, District Judge, Jaffna on the 27th day of September 1963 in the presence of Mr. M. Sithambaramathan, Proctor on the part of the petitioner and the affidavit and petition of the petitioner having been read

It is ordered that the above-named 2nd respondent be appointed Guardian-ad-litem over the minor the above-named 1st respondent to represent her in this action and that the petitioner be declared entitled to Letters of Administration to the estate of the above-named deceased as widow of the said deceased and that the same be issued to the petitioner unless the respondents or any other persons interested shall appear before this court on or before the 29th day of November 1963 and show cause to the satisfaction of this court to the contrary.

This 27th day of September 1963 G. C. Niles (Sgd) District Judge Drawn by M. Sithambaramathan (Sgd) Proctor for Petitioner. 29-12-63 Time to show cause is extended till 31-1-64 G. C. Niles (Sgd) District Judge, Jaffna O 207 24 & 31

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1219.

In the matter of the intestate estate and effects of the late George Robert Handy of Urumpiray

Deceased
Joice Annammah widow of George Robert Handy of Urumpiray

Vs. Petitioner

- 1 Earnest Jeyaraj Handy
- 2 Samuel Ariarajah Handy
- 3 Irine Sarojina Handy and
- 4 George Robert Handy all of Urumpiray

Respondents

This matter coming on for disposal before O. L. D. Kretser Esquire District Judge Jaffna on 10th September 1963 in the presence of Mr. A. Subramaniam, Proctor, on the part of the petitioner and the petition and affidavit of the petitioner having been read:-

It is ordered that the 1st respondent be appointed as the Guardian-ad-litem over the minors, 3rd and 4th respondents, to represent them in this action; that the petitioner is entitled to take out Letters of Administration to the estate of the said deceased and that Letters of Administration be issued to him accordingly unless the respondents or any other person shall on or before the 1st day of February 1964 and show sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary

This 10th day of September 1962

Sgd. C. Thanabalasingam District Judge.

12-63

Time to show cause extended till 8-3-63

O. L. D. Kretser District Judge.

8-3-63

Time to show cause extended till 31-5-63

Sgd. O. L. de Kretser District Judge

31-5-63

Time to show cause extended till 5-7-63

G. C. Niles District Judge.

5-7-63

Time to show cause extended till 26-7-63

G. C. Niles District Judge

26-7-63

Time to show cause extended to 20-9-63

G. C. Niles District Judge

20-9-63

Time to show cause extended to 1-11-63

N. Sivagnanasundaram District Judge

1-11-63

Time to show cause extended to 20-12-63

N. Sivagnanasundaram District Judge

20-11-63

Time to show cause extended to 21-2-64

N. Sivagnanasundaram District Judge

O 200 24 & 31

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1372.

In the matter of the intestate estate and effects of the late Velupillai Selvadurai of Urumpiray

Deceased
Sinnammah widow of Selvadurai of Urumpiray

Vs. Petitioner,

- 1 Sellathurai Kamalanathan
- 2 Kamalarani daughter of Selvadurai
- 3 Kamalathevi daughter of Selvadurai
- 4 Kamaleswary daughter of

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

No. 1422/T

In the matter of the intestate estate and effects of Sivacolunthu Sivagnanam of Thavady in Jaffna

Deceased
Kavagamany widow of Sivagnanam of Thavady in Jaffna

Petitioner

Vs

- 1 Sivakumari daughter of Sivagnanam
- 2 Sivagnanam Sivakumaran
- 3 Sivamalar daughter of Sivagnanam
- 4 Siva Sownthari daughter of Sivagnanam
- 5 Sivagnanam Sivakanthan all of Thavady
- 6 Sivacolunthu Sinnathurai of Thavady in Jaffna, G. A. L. of 1st to 5th minors

Respondents

This matter coming on for disposal before G. C. Niles Esq. - Actg. District Judge, Jaffna on this 9th day of January 1964 in the presence of Mr. K. Sivasupramaniam Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the abovenamed petitioner dated 8th January 1964 having been read:

It is ordered that the 6th respondent be and he is hereby appointed Guardian-ad-litem over the 1st to 5th respondents minors for all purposes of this action; and that the petitioner abovenamed as the widow of the deceased be and she is hereby declared entitled to have Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased issued to her accordingly unless the respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 7th day of February 1964 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 9th day of January 1964
Sgd. N. Sivagnanasundaram District Judge Jaffna
O 205 24 & 31

- 5 Selvadurai
- 5 Selvadurai Kamaleswaran
- 6 Selvadurai Kamalarajah and
- 7 Sinniah Arumugam all of Urumpiray

Respondents.

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram Esquire, District Judge, Jaffna, on this 28th day of September 1963 in the presence of Mr. A. Subramaniam, Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 28th day of September 1963 having been read;

It is ordered that the 7th respondent abovenamed be and he is hereby appointed as the Guardian-ad-litem over the minors the 3rd to 5th Respondents abovenamed.

It is further ordered that the petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled as the lawful widow of the said deceased, to have letters of administration to the estate of the said deceased issued to her accordingly, unless the respondents abovenamed or any other person or persons shall on or before the 6th day of December 1963 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 28th day of September 1963
Sgd. N. Sivagnanasundaram District Judge

6-12-1963.
Time to show cause extended to 14-2-64.

Sgd. N. Sivagnanasundaram District Judge

O 201. 24 & 31

NOTICE

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

No. P/785

- 1 Sinnathamby Kathiravelu Sinnathamby and wife
- 2 Packialedohumy both of Koddady, Jaffna

Vs Plaintiff

- 1 Basemmah widow of Marimuttu of 28 Pannai Rd Koddady
- 2 Kamaladchy widow of Sabaratnam of do
- 3 Marimuttu Rajaratnam of Koddady
- 4 Marimuttu, Ratnasabapathy of Koddady presently of PWD Kandy
- 5 V Sivagnanasundaram and wife
- 6 Mahaledchumy both of 7 Columbuturai Road Jaffna
- 7 P Nagaratnam and wife
- 8 Parasakthy both of Kachcheri Batticaloa,
- 9 Reginammah wife of
- 10 Kandiah Selladurai of 18 Martyn Road Lane, Jaffna
- 11 Sathasivam Sathithanatham of Columbuturai Jaffna

Defendants

It is hereby notified that Action No. P/785 has been instituted in the District Court of Jaffna under the Partition Act No. 16 of 1951 for the partition/sale of the land/lands called "Paluvilithoddam" 8 Lms. V. C. and 4 Kls. with stone built house and other buildings and well and plantations bounded on the East by the property of Ratnam wife of Arumugam, North by that of Nithiyaledchumy wife of Navaratnam West by Sellachchy wife of Navasivayam and South by Road and situated in Vannarponnai South West in the Parish of Vannarponnai in the Division and District of Jaffna N. P. The defendants in the aforesaid action are summoned to appear in Court on the 17th day of March 1964 at 10 O'clock of the forenoon.

By order of Court
Sgd. N. Subramaniam for Secretary

This 9th day of January 1964
O 206 2

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1405/T

In the matter of the intestate estate of the late Nagalingam Ehamparam of Kokuvil East, Kokuvil

Deceased

Pooranam widow of Nagalingam Ehamparam of Kokuvil East, Kokuvil

Vs. Petitioner

- 1 Ehamparam Pathmanathan of Kokuvil
- 2 Ehamparam Shanmuganathan of Kokuvil presently of Kalmunai
- 3 Ehamparam Joganathan of Kokuvil presently of Trincomalee
- 4 Ehamparam Gunanathan of Kokuvil
- 5 Delhi Rani daughter of Ehamparam of Kokuvil, 4th and 5th Respondents are minors appearing by their G. A. L. the 1st Respondent

Respondents

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram

An Analysis of the TIRUMANTIRAM

(By A Science Graduate)

(Continued from last issue)

Here we may remind the reader of the Siva Gnana Bodha verse:

புண்ணிய பாவம் பொருந்தும் இக் கான்மயமும்,
மண்முதல் மாயைகாண் மாயையும், - நண்ணிய
அஞ்ஞானம்காட்டும் இவ் ஆணவமும், இம்முன்றும்
மெஞ்ஞானிக் காகா வுடு.

True Gnanies should get rid of the three Malas, Karma which is concerned with good and bad actions, Maya the cause of the bewildering world, and Anavam the source of ignorance, which are all harmful

Cf. also the Siddhiyar lines புண்ணியம் மேல் நோக்குவிக்கும் பாவங்கீழ் நோக்கும், புண்ணியனைப் பூசுத்த புண்ணியத்தினுமீல நண்ணிய ஞானத்தினால் இரண்டினையும் அறுத்து...., good deeds lead to higher worlds and bad deeds to lower regions. Both should be got rid of through godly knowledge acquired by Divine worship.

1657 காயத்தேர் ஏறி மனப்பாகன் கைகூட்ட
மாயத்தேர் ஏறி மயங்கும் அவை, உணர்
நேயத்தேர் ஏறி நிமலன் அருள் பெற்றால்
ஆயத்தேர் ஏறி அவன் இவன் ஆமே.

Embodied souls misled by the mind get bewildered in the world of Maya. If they receive the Grace of the taintless Lord by the practice of loving devotion, they will attain the tranquil state of Divine communion and Adwaita Bliss.

Sections VIII, IX, XI and XII are entitled அவ வேடம், தவவேடம், ஞானவேடம் and சிவவேடம், appearances or personal looks of hypocrites, ascetics, Gnanies and Godly men, respectively, Hypocrites put on false appearances and earn their living by deceiving people. They seem to prosper for a time, but their ultimate lot is hell They ruin the country. They should be shunned by the virtuous. The king should disrobe them.

1659 False ascetics go to hell, They are not virtuous people. They resemble real ascetics (in outward appearance only) and enjoy worldly pleasures. Lasting good results only from (genuine asceticism coupled with) true Gnanam.

The forms of ascetics, Gnanies and Godly men are to be venerated. Asceticism leads to Gnanam and Gnanam to Sivam. The appearance of Siva Yogies is described as follows:

1662 The distinguishing features of a faultless Siva-Yogi are: firstly the wearing of holy ashes, then there are the golden ear-rings and garlands of Rudraksha beads Reciters (of Veda Mantiras) should chant the Sri Rudram.

(To be continued)

sundaram Esquire, District Judge, Jaffna on the 12th day of November 1963 in the presence of Mr. Amarasenathipathy Kumaraguru Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner, filed of record having been read,

And it is also ordered that the Letters of Administration be and the same is hereby granted to the petitioner accordingly unless the respondents or any others whomsoever shall on or before the 31st day of January 1964 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.
Jaffna this 12th day of November 1963
Sgd. N. Sivagnanasundaram District Judge Jaffna.
(O. 203. 24 & 31)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1388

In the matter of the intestate estate of the late Bastiampillai Philip Mariadasan of Puloly South, Point Pedro

Joseph Edward of Puloly South, Point Pedro

Vs. Petitioner.

- 1 Susan Jeyamany Mariadasan
2 Maria Susanjeli Mariadasan
3 Neeline Gitanjali Mariadasan
4 Lorraine Jivanjali Mariadasan all of Puloly South Respondents.

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram Esquire District Judge, Jaffna on the 27th day of October 1963 in the presence of Mr. N. Esurapadham Proctor on the part of the Petitioner and the petition and affidavit of the petitioner having been read.

It is ordered that the 1st Respondent be appointed Guardian-ad-Litem of the minors the 2-4 Respondents, that the petitioner be declared entitled to obtain letters of administration to the estate of the deceased Bastiampillai Philip Mariadasan and that Letters of Administration issued to the petitioner accordingly unless the respondents or any other person appears before this Court on or before the 20th December 1963, and show cause to the satisfaction of this court to the contrary.

It is further ordered that the 1st Respondent do produce before this court the 2-4 Respondents at 10 o'clock in the forenoon on the said date.

This 20th day of October 1963.

N. Sivagnanasundaram District Judge

Time to show cause extended to 31-1-1964.

Intld. N. S. D. J.

(O, 196, 17 & 24)

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF POINT PEDRO

Testamentary Jurisdiction No. 787

In the matter of the Intestate Estate of the late Sinnadurai Veluppillai of Puloly West Deceased.

Ratneswary widow of Sinnadurai Veluppillai of Puloly West

Vs. Petitioner.

- 1 Veluppillai Sandra Kumar
2 Veluppillai Suriya Kumar
3 Veluppillai Indra Kumar
4 Alvappillai Thamothearampillai all of Puloly West Respondents.

This matter coming on for disposal before M. M. Abdul Cader, Esquire, District Judge, Point Pedro on the 12th day of December, 1963 in the presence of Mr. V. K. Subramaniam, Proctor on the part of the Petitioner and the Petition and affidavit of the Petitioner dated the 12th day of December, 1963 having been read:-

It is ordered that the 4th Respondent abovenamed be and he is hereby appointed Guardian-ad-litem over the persons of the 1st, 2nd and 3rd Respondents abovenamed (minors).

It is further ordered that the Petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled as widow of the abovenamed deceased to have Letters of Administration to the above estate issued to her accordingly unless the Respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 17th day of February, 1964 show sufficient cause to the contrary.

It is further ordered that the 4th Respondent abovenamed do produce the 1st, 2nd and 3rd respondents (minors) before this court on the said date.

The 12th day of December, 1963.

Sgd. M. M. Abdul Cader District Judge

Drawn by Sgd. V. K. Subramaniam Proctor for Petitioner.

(O 198, 17 & 24)

COMMUNITY CENTRES...

(Continued from Page 1)

ment. We in Manipay should be very proud that our Community Centre is the first of its kind to be started in the Island. We have also every reason to be proud of its record work, its achievements and its usefulness as an example which has stimulated the creation of numerous other such centres in the district. By means of the visual aid principle of education, we have by frequent use of educative films, pictures and illustrated magazines and books addressed ourselves seriously to the task of educating the lessor literate brethren amongst us. By means of the principle of arbitration and conciliation, we have been instrumental in settling many disputes that would otherwise have led to costly and needless litigation. In all these matters, we have done our best and we have every reason to be proud of our achievements.

Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1409

Lenopillai widow of Sebastiapillai Santhiapillai of Mandaitivu

Vs. Petitioner

- 1 Santhiapillai Jesuthasan of Mandaitivu now of Harbour Police, Trincomalee
2 Sister Catharina presently of Holy Cross Convent, Kotriam, India
Minor 3 Mariyanayaki daughter of Sebastiapillai Santhiapillai
4 MaryAlphansa daughter of Sebastiapillai Santhiapillai of Mandaitivu Respondents

In the matter of the Estate of the late Sebastiapillai Santhiapillai deceased of Mandaitivu.

This matter coming on for disposal before G. C. Niles, Esquire, Acting District Judge, Jaffna on the 28th day of November 1963 in the presence of Mr. Alfred Swampillai, Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the above-mentioned petitioner dated 7th November, 1963 having been read:

It is declared that the said 1st respondent be appointed guardian-ad-litem over the minors 3 and 4th respondents and that the said petitioner be declared entitled to have Letters of Administration to the estate of the said intestate as his widow and that she is entitled to have Letters of Administration and the same issued to him accordingly unless the respondents or others interested shall on or before the 31st day of January 1964 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 28th day of November 1963.

N. Sivagnanasundaram District Judge, Jaffna. O. 204, 24 & 31

ORDER ABSOLUTE IN THE FIRST INSTANCE

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1407.

In the matter of the Last Will and testament of the late Valliammaipillai widow of Arunasalam Sanmugam of No. 65 Main Street, Jaffna

Deceased

Arunasalam Sanmugam Mahadeva of No. 65, Main Street, Jaffna Petitioner

This matter of the Petition of the abovenamed Petitioner coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram, Esqr. District Judge, Jaffna on the 17th day of November 1963 in the presence of Mr. V. K. Subramaniam, Proctor on the part of the Petitioner and the affidavit of the Petitioner and the affidavits of the Notary and witnesses to the Last Will having been read:

It is ordered that the Last Will and Testament dated the 17th day of October 1962 and attested by V. K. Subramaniam, Notary Public under No. 6357 and now deposited in Court in this case, be and the same is hereby declared proved, and the Petitioner abovenamed the Executor named in the said Last Will be and he is hereby declared entitled to have Probate and that the same issued to him accordingly.

This 18th day of November 1963

Sgd. T. Muttusamipillai Acting District Judge

O 198, 17 & 24

Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No. 1408

In the matter of the intestate estate of the late Periyar Aiyam alias Aiyankan of Erlalai, Jaffna

Deceased.

Ponnammah alias Ponny widow of Periyar Aiyam alias Aiyankan of Erlalai, Jaffna

Vs. Petitioner

1 Kanapathy Vairavan and wife

2 Seethevy both of Erlalai, Jaffna Respondents.

This matter coming on for disposal before N. Sivagnanasundaram, Esquire, District Judge Jaffna on the 22nd day of November 1963 in the presence of Mr. C. Ramalingam Proctor on the part of the petitioner and the petition and affidavit of the petitioner having been read;

It is ordered that the petitioner abovenamed be and she is hereby declared entitled as the widow of the deceased abovenamed to have Letters of Administration of the intestate estate of the said deceased issued to her accordingly unless the respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 31st day of January 1964 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

This 22nd day of November 1963

Sgd. T. Muttusamipillai Actg District Judge.

(O. 197, 17 & 24)

FOR ALL YOUR

PRINTING REQUIREMENTS



PLEASE CONTACT :

F. Jeewajee & Bros ,

PAPER MERCHANTS & STATIONERS,

No. 50, New Moor Street,

COLOMBO 12.

Telephone: 78861.

T'grams: "PAJBAND"

சென்னை: வழி தெரியாத மலர்கள் வாங்கும்... (Advertisement text in Tamil)

Printed and Published by Ayampillai Sinnathurai, residing No. 2 Brown Road, 2nd Lane, Jaffna, for and on behalf of the Proprietors, the Saiya Paripalana Sabha, Jaffna, at their Press, the Saiya Prakasa Press, 450; K. K. B Road, Veerampennai, Jaffna, on Friday, January 24, 1964.

Editor: R. N. SIVAPRAKASAM

THE JAFFNA MUTUAL BENEFIT FUND Ltd.

(Established 1918)

Shares: 5000 shares of Rs. 100/- each 80 monthly instalments of Re. 1/- per share will earn Rs. 100/- for each at the end of the period. Shares issued all time

Savings Accounts opened and interest allowed at 1% per annum on the average monthly balance when it does not fall below Rs. 500/-

Fixed Deposits received for periods of 12 months and 36 months and interest allowed at 6% and 8% respectively.

Loans: on the security of Jewels & speciality Part payments accepted.

FOR FURTHER PARTICULARS

APPLY TO:

S. KANAGASABAI, Shroff.